DE

Wichtiger Hinweis!
Arbeiten an elektrischen Anlagen und elektrischen Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Unbedingt vor Beginn der Montage elektrische Leitungen spannungsfrei schalten. Vor oder während der Installation sind die nachstehend aufgeführten Installationsvorschriften zu beachten bzw. einzuhalten.
Achtung, unbedingt lesen! Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch, Für Folgeschäden, die daraus resultieren übernehmen wir keine Haftung. Diese Bedienungsanleitung ist vor Inbetriebnahme des Produktes genauestens durchzulesen.

Kunststoff-Fluchtweg-/Rettungszeichenleuchte
Sicherheitsleuchte gem. DIN EN 60598-1, DIN EN 60598-2-22, DIN EN 1838
Geeignet für Dauer- oder Bereitschaftsschaltung.

Technische Daten

t_a Einzelbatterie SC/WL:	-5° C bis +40° C (mit Akku Typ TT -15° C bis +40° C)
t_a Zentralbatterie:	-20° C bis +40° C
Schutzklasse:	II (CC24: III)
Schutzart:	IP 65

Die Elektronikanleitung finden Sie als separates Beiblatt. Wichtig: Die Wartung des Betriebsgerätes und der Austausch der Lichtquelle dieser Leuchte dürfen nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person vorgenommen werden. Die Leuchte ist regelmäßig von Staubablagerungen zu reinigen. Vor Beginn der Reinigungsarbeiten ist die Spannungsversorgung abzuschalten. Zur Reinigung sind schonende Methoden, wie beispielsweise ein Staubsauger sowie ein trockenes oder leicht angefeuchtetes Tuch, zu verwenden. Der Einsatz von lösungsmittelhaltigen Reinigungsmitteln ist unzulässig.

EN

Important information
These instructions are intended solely for trained electricians or the installation company responsible. The installation requirements listed below must be noted and observed before and during installation.

Caution! Claims for warranty cannot be lodged in the event of damage caused by non-observance of these instructions. We do not accept any liability for follow-on damage resulting from this. These operating instructions must be read very thoroughly before commissioning the product.

Plastic emergency-/ exit sign luminary
Emergency luminaire for marking of escape and rescue routes according to DIN EN 60598-1, DIN EN 60598-2-22, DIN EN 1838 for wall mounting

Technical specifications

t_a SelfContained SC/WL:	-5° C to +40° C (with battery type TT -15°C to +40° C)
t_a Central battery systems:	-20° C to +40° C
Insulation class:	II (CC24: III)
Protection category:	IP 65

The electronic manual can be found as a separate supplement. Important: The servicing of the controlgear and replacement of the light source in this luminaire may only be carried out by the manufacturer, a service technician appointed by the manufacturer, or a similarly qualified person. The luminaire must be cleaned regularly to remove dust deposits. The power supply must be disconnected before cleaning begins. Use gentle cleaning methods, such as a vacuum cleaner and a dry or slightly damp cloth. The use of cleaning agents containing solvents is prohibited.

Subject to technical changes. ANL-DE-EN-FR-PL-NL-NO-PXD • 10/2026

FR

Consigne importante!
Cette notice d'utilisation s'adresse seule à un électricien enseigné ou à une entreprise d'installation. Avant ou pendant l'installation, les instructions d'installation doivent être observées et appliquées.
Attention! Pour tous dommages résultant du non-respect de cette notice d'utilisation la garantie s'éteint. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs! Cette notice d'utilisation doit être lue attentivement avant la mise en service du produit.

Luminaire de sécurité en polycarbonate
Luminaire de sécurité selon DIN EN 60598-1, DIN EN 60598-2-22 et DIN EN 1838 pour la signalisation de voies d'évacuation et de secours.

Données techniques:

t_a à batterie autonome SC/WL:	-5° C à +40° C (avec batterie type TT -15°C à +40° C)
t_a pour systèmes centralisés:	-20° C à +40° C
Classe de protection:	II (CC24: III)
Type de protection:	IP 65

Le manuel électronique est disponible sous forme d'une feuille séparée.Important : La maintenance de l'appareillage et le remplacement de la source lumineuse de ce luminaire doivent être effectués uniquement par le fabricant, par un technicien de maintenance mandaté par celui-ci, ou par une personne possédant une qualification équivalente.

Le luminaire doit être nettoyé régulièrement pour enlever la poussière. L'alimentation électrique doit être coupée avant tout nettoyage. Il convient d'utiliser des méthodes de nettoyage douces, comme un aspirateur et un chiffon sec ou légèrement humide. L'utilisation de produits de nettoyage à base de solvants est interdite.ire.

PL

Ważna wskazówka!
Niniejsza instrukcja jest przeznaczona wyłącznie dla wyszkolonych specjalistów-elektryków, wzgl. dla wykonawczej firmy instalacyjnej. Przed lub w trakcie instalacji należy przestrzegać podanych niżej zaleceń dotyczących instalacji.

Uwaga - koniecznie przeczytać! W przypadku szkód spowodowanych nieprzestrzeganiem instrukcji, wygasa prawo do roszczeń gwarancyjnych. Nie ponosimy odpowiedzialności za wynikającego z tego szkody następcze. Przed uruchomieniem produktu należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Oprawa ewakuacyjna z tworzywa sztucznego
Oprawa ewakuacyjna zgodna z DIN EN 60598-1, DIN EN 60598-2-22 i DIN EN 1838 do montażu ściennego lub sufitowego.

Dane techniczne

t_a pojedyncza bateria:	-5° C do +40° C (z baterią typu TT -15° C do +40° C)
t_a bateria centralna:	-20° C do +40° C
Stopień ochrony:	II (CC24: III)
Stopień ochrony:	IP 65

Ważne: Konserwacja osprzętu sterującego oraz wymiana źródła światła w tej oprawie mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta, wyznaczonego przez niego serwisanta lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach. Jeśli znamionowy czas pracy nie zostanie osiągnięty, odpowiedni. Oprawę oświetleniową należy regularnie czyścić z kurzu. Przed czyszczeniem należy odłączyć zasilanie. Należy stosować delikatne metody czyszczenia, takie jak odkurzacz i sucha lub lekko wilgotna ściereczka. Nie należy stosować środków czyszczących na bazie rozpuszczalników.

NL

Belangrijke opmerking!
Werkzaamheden aan elektrische systemen en elektrische apparatuur mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien. Koppel de elektrische kabels los van de voeding voordat u met de installatie begint. De onderstaande installatie-instructies moeten vóór en tijdens de installatie in acht worden genomen.

Let op, lees deze zorgvuldig door! Schade veroorzaakt door het niet opvolgen van deze instructies maakt de garantie ongeldig. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor eventuele gevolgschade. Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.

Kunststof vluchtwegaanduiding/-verlichting
Veiligheidsverlichting conform DIN EN 60598-1, DIN EN 60598-2-22, DIN EN 1838.
Geschikt voor permanent- of stand-by schakeling.

Technische specificaties
Enkele accu SC/WL: -5 °C tot +40 °C (met batterij type TT -15 °C tot +40 °C)
Centrale accu: -20 °C tot +40 °C
Beschermingsklasse: II (CC24: III)
Beschermingstype: IP 65

De elektronica-handleiding vindt u op een apart blad. Belangrijk: Onderhoud aan de voorschakelapparatuur en vervanging van de lichtbron van dit armatuur mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant, een door hen geautoriseerde servicemonteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon. Het armatuur moet regelmatig worden schoongemaakt om stof te verwijderen. Schakel de stroomtoevoer uit voordat u gaat schoonmaken. Gebruik zachte reinigingsmethoden, zoals een stofzuiger met borstelmond en een droge-, of licht vochtige doek. Het gebruik van reinigingsmiddelen op basis van oplosmiddelen is NIET toegestaan.

NO

Viktig merknad!
Arbeid på elektriske anlegg og elektrisk utstyr må kun utføres av en kvalifisert elektriker. Koble elektriske kabler fra strømforsyningen før installasjonen starter. Installasjonsinstruksjonene nedenfor må følges og følges før og under installasjonen.

Forsiktig, les dette nøye! Skader forårsaket av manglende overholdelse av disse instruksjonene vil ugyldiggjøre garantien. Vi påtar oss intet ansvar for eventuelle følgeskader. Denne håndboken må leses nøye før bruk av produktet.

Markeringlys i plast
Markeringlys i samsvar med DIN EN 60598-1, DIN EN 60598-2-22, DIN EN 1838. Kan brukes både som tent og i standby.

Tekniske spesifikasjoner
Enkeltbatteri SC/WL: -5 °C til +40 °C (med type TT-batteri -15 °C til +40 °C)
Sentralbatteri: -20 °C til +40 °C
Beskyttelsesklasse: II (CC24: III)
Beskyttelsestype: IP 65

Manual for elektronikk finnes på et eget separat ark. Viktig: Vedlikehold av elektronikk og utskifting av lyskilden til denne armaturen må kun utføres av produsenten eller en servicetekniker som er autorisert av dem, eller en tilsvarende kvalifisert person. Armaturen bør rengjøres regelmessig for å fjerne støv. Tilførsel må slås av før rengjøring. Skånsomme rengjøringsmetoder bør brukes, for eksempel støvsuger og en tørr eller lett fuktig klut. Bruk av løsemiddelbaserte rengjøringsmidler er forbudt.

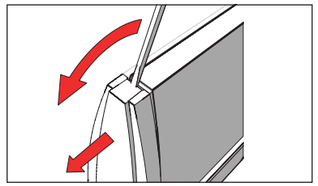




IP65

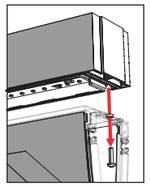
D

1.

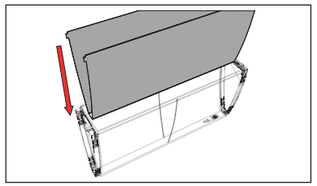




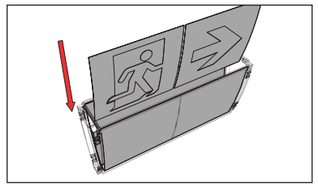
2.



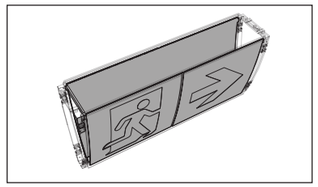
3.



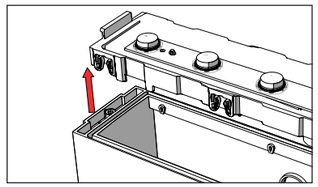
4.



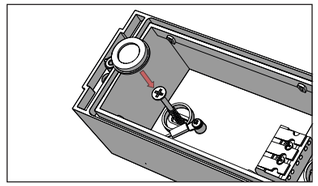
5.



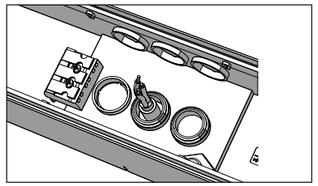
6.



7.

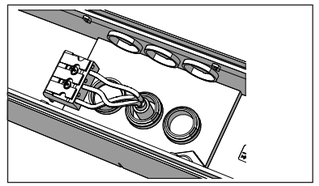


8.

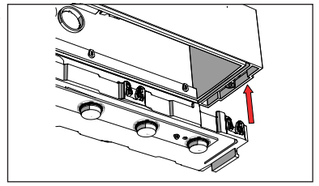




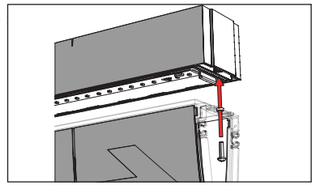
9.



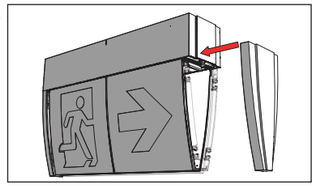
10.



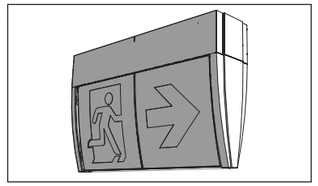
11.



12.

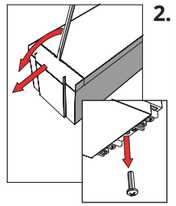


13.

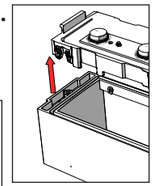




1.

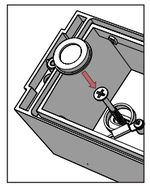


2.

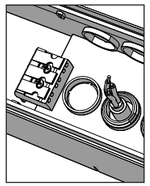




3.



4.





Bei der Installation auf korrekten Sitz der Kabeldurchführung achten. Die Kabeltülle nur an der vorgesehenen Stelle mit einem spitzen Gegenstand minimal durchstechen. Das Kabel muss dicht an der Tülle anliegen, um die Schutzart IP65 sicherzustellen.

During installation, ensure that the cable grommet is set correctly. Pierce the grommet only at the designated spot, using a pointed object to make the smallest possible opening. The cable must fit tightly against the grommet to guarantee an IP65 protection rating.

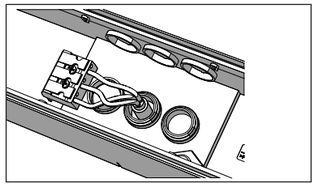
Lors de l'installation, veiller à ce que le passe-câble soit correctement positionné. Percer le passe-câble très légèrement, à l'aide d'un objet pointu, uniquement à l'endroit prévu à cet effet. Le câble doit être en contact étroit avec le passe-câble afin de garantir l'indice de protection IP65.

Podczas montażu należy zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie przepustu kablowego. Przepust należy przebić w wyznaczonym miejscu za pomocą ostro zakończonego przedmiotu, wykonując jedynie niewielki otwór. Aby zapewnić stopień ochrony IP65, przewód musi ściśle przylegać do przepustu.

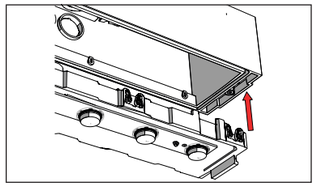
Zorg er tijdens de installatie voor dat de kabelwartel correct is geplaatst. Prik de kabelwartel slechts minimaal door op de daarvoor bestemde plek met een puntig voorwerp. De kabel moet strak tegen de wartel aansluiten om IP65-bescherming te garanderen.

Under installasjonen må du sørge for at kabelnippelen er riktig plassert. Stikk kun minimalt hull på kabelnippelen på det angitte punktet med en spiss gjenstand. Kabelen må sitte tett inntil nippelen for å garantere IP65-beskyttelse.

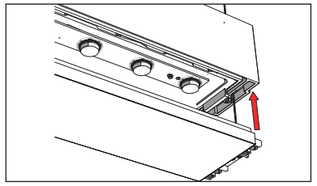
5.



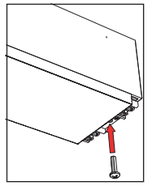
6.



7.



8.



9.

